

Baccalauréat professionnel
ÉPREUVE D' ANGLAIS
TOUTES SPÉCIALITÉS DU
SECTEUR INDUSTRIEL

CORRIGÉ

DOCUMENT :

CHARITIES DISCOVER TEXT APPEAL

Merci à l'avance de bien vouloir appliquer ces consignes destinées à assurer à tous les candidats un égal traitement.

→ commencer par corriger collectivement quelques copies choisies au hasard en fonction des indications de ce document afin d'harmoniser les pratiques.

→ effectuer à mi-chemin du travail de correction la moyenne des copies corrigées. Tout correcteur s'écartant trop de la moyenne générale obtenue par l'ensemble des correcteurs (e.g. + ou - 10 %) est tenu, selon le cas, soit de justifier l'écart constaté, soit de modifier sa notation pour se rapprocher de la moyenne générale.

→ ne reporter les notes définitives qu'en dernier lieu, avec l'accord du président du jury.

Charities discover text appeal

A - COMPRÉHENSION : RÉPONSES EN FRANÇAIS (8 points)

Il s'agit ici **uniquement** d'évaluer la capacité du candidat à comprendre un document écrit rédigé en anglais.

Attribution des points attachés à la question si restitution de l'essentiel des éléments d'information demandés.

Retrait de tout ou partie, selon la gravité des erreurs, des points attachés à la question si absence des informations demandées ou présence d'informations erronées. Pénaliser également les réponses comportant des informations ne figurant pas dans le document anglais.

Répartition des points et éléments de réponse**A1 = 1 point**

Les messages 'texto' ou SMS.

A2 = 2 points

Les SMS

- encouragent les dons spontanés.
- permettent une réaction rapide face aux situations d'urgence.
- permettent de toucher de nouveaux donateurs, en particulier les jeunes.

A3 = 2 points

En cas de catastrophe, Cafod enverrait un message sur les mobiles des donateurs potentiels pour leur demander de faire une promesse de don. Ceux-ci pourraient envoyer un message en retour, spécifiant le montant qu'ils envisageraient de verser.

A4 = 1 point

- Cafod organise des concours dans lesquels il faut répondre par SMS.
- Cafod fournit aux jeunes des logos qu'ils peuvent télécharger sur leur mobile.

A5 = 2 points

Non, les collectes de dons traditionnelles ne vont pas disparaître : les nouvelles technologies représentent seulement une technique de collecte supplémentaire.

De plus, comme il n'y a pas de place sur un écran de mobile pour de longs messages, les prospectus détaillés seront toujours nécessaires.

B - COMPRÉHENSION : TRADUCTION EN FRANÇAIS (4 points)

- 1 Charities have only recently realised the potential benefits of text messaging (short message service or SMS) but already results are impressive.
- 2 *Comic Relief*, another charity, ran two contests in July. 320,000 people sent their answers by text messaging
- 3 or phoning to a special phone number costing £1, of which 60p went to charity.
- 4 Thanks to SMS, *Comic Relief* managed to raise £100,000.

Le passage à traduire est divisé en 4 unités indépendantes pour la notation. 1 point par unité correctement traduite. Pénalisation de 0,25, 0,50, 0,75 ou 1 point maximum par unité de traduction en fonction de la gravité des erreurs commises.

Charities discover text appeal

- * Unité non traduite, traduction inintelligible, contresens général : retrait de **1** point.
- * Erreur grave mais ne portant que sur une partie de l'unité (contresens partiel, erreur révélant l'ignorance de mécanismes de base de la langue - e.g. erreurs portant sur les temps, les modaux, les noms composés, les mots outils...) : retrait de **0,5** point par erreur, avec un maximum de **1** point par unité de traduction.
- * Erreur ne portant que sur un seul mot (traduction hors champ sémantique) : retrait de **0,25** point par erreur, avec un maximum de **1** point par unité de traduction.
- * Élément non traduit : retrait maximum applicable à cet élément.
- * Erreurs récurrentes : ne pénaliser qu'une fois.
- * Ne pas pénaliser les inexactitudes ou maladresses qui ne nuisent pas au sens, ni les erreurs d'orthographe occasionnelles.

C : EXERCICE : (2 points, 4 x ½ point)

1	TO	2	ALTHOUGH
3	THAT'S WHY	4	MOREOVER

D : EXERCICE : (2 points, 4 x ½ point)

In Britain the percentage of teenagers who **own** a mobile **has risen** sharply over the last three years. Last year they **sent** 30 million text messages per day. It is predicted that this figure **will increase** in the next few years.

E - EXPRESSION : (4 points)

Il s'agit ici d'évaluer la capacité du candidat à écrire de 6 à 8 lignes dans un anglais compréhensible, exempt d'erreurs grammaticales graves. En ce qui concerne le contenu, toutes les réponses possibles, même très banales, sont acceptées.

Critères d'évaluation

* **accomplissement de la tâche** : pénalisation des réponses d'une longueur inférieure à la longueur demandée en fonction du degré de non-exécution de la tâche.

* **correction grammaticale de la réponse** : pénalisation importante en cas d'erreurs grammaticales graves traduisant l'ignorance des mécanismes de base de l'anglais, mais indulgence pour les maladresses et inexactitudes.

Attribution au **minimum de trois points** en cas de réponse de la longueur souhaitée, sans erreurs grammaticales graves. Note supérieure à 3 si la qualité du travail le justifie.

Attribution au **maximum d'un point** en cas de réponse comportant **4** erreurs grammaticales graves traduisant l'ignorance des mécanismes de base de l'anglais.